



Graduation Season

畢業季



Every time of the year, it's graduation season, which is always an exciting time for all graduates and their families. Graduation is getting an academic degree or a diploma. There is usually a ceremony associated with it, which is called commencement. At graduation commencement, graduates' hard work and dedication during their study are recognized and honored. Below are some traditions that graduates should know before attending the commencement.

1. Get a graduation gown and cap

It's an old tradition for graduates to wear graduation caps and gowns on the graduation day. The caps and gowns symbolize that only those who have accomplished and overcome much to reach this point are given right to wear caps and gowns. As graduates walk down the aisle, proceed to their seats, and cross the stage, the caps and gowns would add sense of pride to them as they have completed big achievement and are ready to move onto the next chapter in life.

每年的這個時候即是畢業季，對於每一位畢業生及家人是很重要及興奮的時刻！畢業代表著獲得學位或是取得畢業證書，學校通常會舉辦畢業典禮來慶祝畢業生的成就。畢業典禮表揚了畢業生在求學期間的認真努力及貢獻。以下為畢業生在出席畢業典禮時所須知道的畢業典禮傳統：

1. 身著畢業袍及畢業帽

在畢業生的大日子，畢業生穿著畢業袍及畢業帽其實是個長久以來的畢業傳統，畢業袍及畢業帽象徵了畢業生所完成的成就及克服的困難，以及他們準備好迎向人生中的下一個挑戰，而在那一天只有他們被授予穿著畢業袍的權力及驕傲，當畢業生走進畢業典禮禮堂，穿越走道進入他們的座位時，以及上台授獎時的驕傲！



2. Commencement address



There is usually a commencement address given to graduating students during the commencement. A commencement address is typically delivered by a well-known figure that is highly recognized in the community. Universities will invite politicians, celebrities, entrepreneurs, or other notable speakers to speak to graduating students. For example, Stanford University invited Steve Jobs, the CEO and co-founder of Apple, to give the commencement speech in 2005. Harvard University invited Steve Spielberg, a well-known American filmmaker and co-founder of DreamWorks Studios to address at the commencement in 2016.

2. 畢業演講

在畢業典禮上，通常會有一個給畢業生的演講。學校往往會邀請大家所熟知的公眾人物，例如：政治人物，名人，企業家，或是其他知名的人物來演講。舉例來說，美國史丹佛大學於 2005 年邀請了蘋果公司的共同創辦人暨執行長史蒂芬賈伯斯來給畢業生演講，哈佛大學於 2016 年畢業典禮上邀請了美國導演暨夢工廠公司共同創辦人史蒂芬史匹柏來演講。



Word Bank (字彙表)

- | | |
|--------------------------------|---------------------------|
| 1. Graduation (n.) 畢業 | 9. cap (n.) 畢業帽 |
| 2. diploma (n.) 畢業證書 | 10. symbolize (v.) 象徵 |
| 3. associated with (adj.) 有關聯的 | 11. accomplish (v.) 完成 |
| 4. commencement (n.) 畢業典禮 | 12. aisle (n.) 走道 |
| 5. dedication (n.) 貢獻 | 13. achievement (n.) 成就 |
| 6. recognize (v.) 承認 | 14. address (n.) 演講 |
| 7. honor (v.) 表揚 | 15. entrepreneur (n.) 企業家 |
| 8. gown (n.) 畢業袍 | 16. notable (adj.) 知名的 |

◎應用外語系 副教授 陳心怡 編譯